STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 26 августа 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) НАЧИНАЕТ РЕАЛИЗАЦИЮ ИНИЦИАТИВЫ «ШКОЛЫ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ СООБЩЕСТВ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК» («NYS COMMUNITY SCHOOLS») ПО ПРЕОБРАЗОВАНИЮ ШКОЛ В ЭКОНОМИЧЕСКИ СЛАБО РАЗВИТЫХ ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ СООБЩЕСТВАХ В ЦЕНТРЫ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ ДЕТЯМ И СЕМЬЯМ

Губернатор издает Исполнительное распоряжение об объединении услуг в сфере образования, здравоохранения и социального обслуживания в «школах территориальных сообществ»

В рамках первого раунда финансирования будут выделены $15 млн в виде грантов для школ в разных регионах штата

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня начал реализацию инициативы «Школы территориальных сообществ штата Нью-Йорк» (NYS Community Schools) — новой программы в масштабах штата, впервые объявленной в его Обращении к Законодательному собранию 2013 г. (2013 State of the State address), которая преобразует школы в экономически слабо развитых территориальных сообществах в центры предоставления широкого спектра услуг поддержки детям и их семьям, включая, в частности, медицинское обслуживание, консультирование, питание и услуги по подготовке к трудоустройству.

«Инициатива «Школы территориальных сообществ штата Нью-Йорк» (NYS Community Schools) поможет обеспечить учащимся и семьям штата Нью-Йорк более светлое будущее путем преобразования наших государственных школ в учреждения территориальных сообществ, которые удовлетворяют потребности наших районов, - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). — Штат дает полномочия школам в экономически слабо развитых территориальных сообществах обеспечивать учащимся дополнительную помощь, предоставляя услуги в сфере здравоохранения, семейного консультирования и помощи в трудоустройстве. Все они послужат укреплению наших сообществ и предоставят учащимся в этих районах дополнительную поддержку, как в классных комнатах, так и за их пределами.

Russian

В рамках первого раунда инициативы «Школы территориальных сообществ штата Нью-Йорк» (NYS Community Schools) будут выбраны около 30 школ, каждая из которых получит грант в размере до $500 000 в течение трехлетнего периода. Эти гранты будут использованы для создания прочных партнерских отношений в территориальных сообществах, которые обеспечат предоставление важнейших услуг в сфере образования, здравоохранения, внеклассных мероприятий и социальных услуг, главным образом, в зданиях школ.

Совет штата Нью-Йорк по вопросам семьи и детей (NYS Council on Children and Families), включающий в себя 12 ведомств штата в сферах здравоохранения, образования и социального обеспечения, в сотрудничестве с Департаментом образования штата (State Education Department), разработал План рассмотрения программ и использования грантов (Program Overview and Grant Implementation Plan) для описания процесса и принципов реализации инициативы NYS Community Schools.

Чтобы ознакомиться с планом, перейдите по ссылке: http://ccf.ny.gov/Comm/CommResources/CCF_SED_CommunitySchools_Plan.pdf.

Информация для подачи заявок размещена на странице: http://www.p12.nysed.gov/funding/2013-community-schools-grant-initiative/home.html.

Департамент образования штата (State Education Department) будет принимать заявки до 18 сентября. Участники будут выбраны в начале учебного года 2013-2014.

Инициатива «Школы территориальных сообществ» (Community Schools) была впервые объявлена Губернатором Куомо (Cuomo) в его Обращении к законодательному собранию 2013 г. (2013 State of the State address) в поддержку учащихся и семей в наиболее нуждающихся районах штата Нью-Йорк. Эта инициатива призвана воспроизвести такие успешные модели, как Общество помощи детям (Children's Aid Society), Общинные учебные центры в Цинциннати (Cincinnati Community Learning Centers), Детская зона Гарлема (Harlem Children's Zone), «Скажи «Да!» образованию» (Say Yes to Education), а также программа Strive Network в экономически слабо развитых районах по всей территории штата Нью-Йорк.

«Школы территориальных сообществ» (Community Schools) подчеркивают необходимость вовлечения семей и предусматривают прочные партнерские отношения с неприбыльными общественными организациями, местными органами власти и административными учреждениями штата, высшими учебными заведениями, а также благотворительными организациями и деловыми кругами. Их цель состоит в согласовании программ и услуг для удовлетворения потребностей учащихся и их семей, избегая дублирования и повышая их эффективность.

Чтобы обеспечить полностью целевую направленность имеющихся средств на содействие территориальным сообществам, выбранным в ходе первого раунда этой программы, Губернатор

Куомо (Cuomo) предписывает всем административным учреждениям штата уделять первостепенное внимание «Школам территориальных сообществ» (Community Schools) и их партнерам в вопросах реализации грантов и программ в соответствующих сферах медицинского и социального обслуживания.

Создание «Школ территориальных сообществ» (Community Schools) было ключевой рекомендацией Комиссии по реформе образования Нового Нью-Йорка (*New* NY Education Reform Commission) Губернатора Куомо, которая пришла к выводу, что «предоставляя необходимую учащимся всестороннюю поддержку непосредственно в школьном учреждении на каждом этапе, мы сможем обеспечить готовность наших учащихся к обучению в колледжах и к трудовой деятельности».

Председатель Комиссии Ричард (Дик) Парсонс (Richard (Dick) Parsons) отметил: «Вместе с моими коллегами - членами комиссии, я приветствую Губернатора за этот важный шаг по реализации инициативы «Школ территориальных сообществ» (Community Schools). Это — одна из многих рекомендаций, данных Комиссией по реформе образования Нового Нью-Йорка (*New* NY Education Reform Commission), которую Губернатор воплощает в жизнь. Факты показывают, что «Школы территориальных сообществ» (Community Schools) окажут существенное влияние на успеваемость учащихся и благосостояние семей в экономически слабо развитых территориальных сообществах, и мы уверены в их успехе».

Руководитель Департамента образования штата (State Education Commissioner) Джон Б. Кинг младший (John B. King Jr.) заявил: «Совет управляющих штата Нью-Йорк (New York State Board of Regents) всегда поддерживает реализацию программ для учащихся и семей, которые обеспечивают повышение качества образования, а также широкий ряд возможностей для развития учащихся и их семей в их собственных территориальных сообществах. Мы рады в сотрудничестве с Губернатором содействовать созданию «Школ территориальных сообществ» (Community Schools) по всему штату».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418